

篇名

中西文學的不期而遇—

《鏡花緣》與《格列佛遊記》

作者

方 齡 私立曉明女中 高二甲班 三十八號

壹、前言：

《鏡花緣》是清代嘉慶、道光年間最優秀的長篇小說，書中關於海外奇國的描寫在我國古典文學中是獨樹一幟的，看過的人無不對李汝珍的想像力豎起大拇指。但是，在看完之後，相信大家都會有一種似曾相識的感覺，腦中緩緩浮現的是另一本西方遊歷小說《格列佛遊記》，心中不禁冒出了許多疑問，中國和西方隔著這麼大的海洋，為何會出現情節這麼類似的小說？甚至出現相同的人物。這一切，難道只是個巧合嗎？還是東西方的文學有交流？還是，這些情節存在於每一個人的想像中？爲了找出兩者之間的關連性，因而讓筆者興起研究的動機。

貳、正文：

一、鏡花緣簡介：

嘉慶年間的《鏡花緣》是繼《紅樓夢》之後較優秀的小說，是作者李汝珍晚年的作品，原本是擬定寫二百回，卻只完成了一百回。

書中寫唐朝女皇武則天命令百花在寒冬中齊放，花神不敢違背命令，因而下令百花盛開，但開花後卻遭到天庭的懲罰，一百位的花仙子被貶謫爲人間身懷絕技和奇才的女子。藉著書中主角唐敖跟隨妻弟林之陽的出遊和多九公的引導，除了遊歷各國，見識到奇人軼事，也一一的和那一百位的花仙子打了照面，最後，在天庭的懲罰結束之後，一百位的仙子又回到天上去了。

《鏡花緣》長久以來被認爲是中國古典文學中，提倡女權的先驅〔註1〕，書中的女性不再是愛情故事中的主角，而是社會活動的參與者，甚至可以參加科舉，這在古典小說中，可以說是破天荒的突破。除此之外，書中所闡述的世界，正是作者心中的理想世界，例如：君子國等。作者在書中極力宣揚女子的才學，伸張女權，盡力描繪出男女平等的世界，並給予當時的女性高度的同情心。但作者知道在當時，這種理想是空虛的、不可能實現的，因此以「水中月，鏡中花」來比擬他心中的烏托邦，因而以此爲命名〔註2〕。

二、格列佛遊記簡介：

作者是英國著名的諷刺作家：約拿單·史威福特。描述一個學識豐富、富有正義感的隨船醫生格列佛在航海旅程中遇見的新鮮事。在這個旅程中，他曾到達全國

人民身高僅有二十公分的小人國、身材高壯的巨人國、魔法之島和慧駒國，但是到最後，格列佛依然回到了英國，儘管他已經找到他心中理想的國度。〔註3〕

書中在描寫船員初次與小人國見面時，由大驚小怪揭開了序幕，作者暗指當人們對於不同於自己的比例和形象，總是習慣排斥和拒絕，若能放下成見，雙方將能截長補短，共同對抗外敵，但是，當意見出現分歧時，往往兩敗俱傷。

其實，這是一部諷刺小說，然而許多中文版都只節錄比較有趣的地方。作者對於人性上的心胸狹小、器度狹窄有感而發，而寫了這部小說。書中的格列佛，一開始雖然都能和當地人民相處融洽，但最後，都敵不過人性中自私自利的一面，而離開了那個國家。

三、兩書的時代背景：

當中國處於明清兩大朝代交替之時，遠在海洋另一端的歐洲，結束了文藝復興，緩緩走入「科學革命」的領域。這場革命發明許多重要的科學研究工具，隨著耶穌會傳教士的東來，漸漸的傳入中國，為中國開啓了另一扇知識的門。

然而，當中國在緩慢吸收新知之時，歐洲又再度跨向另一個世界，也就是科學革命的後續發展—「啓蒙運動」。這種理性的思潮，也隨著東來的貿易商傳入中國。因為如此，人們的視野逐漸擴大，人民開始向政府要求改善目前封閉的局面。

四、兩書作者不謀而合的思維：

而啓蒙運動這種理性的思想，對李汝珍來說，一定造成不可磨滅的影響，使他能依據《山海經》和漢晉宋元以來的筆記記載，發揮自己的想像力，遨翔在幻想的國度，因而在《鏡花緣》的八至四十回的內容中，安排許多海外奇國的描寫，一方面將自己的社會理想寄託在其中，另一方面，又趁機諷刺眼前社會的黑暗現象。

至於同樣生活在十八世紀，但卻在世界另一端的約拿單·史威福特，當然也受到此種思想的影響，並且受影響的程度必定遠遠超越於李汝珍，所以啓蒙運動中「讓社會看見亮光」和「理性思考」的使命，很容易流露在他的文筆之中，藉由《格列佛遊記》中的諷刺，讓人們看清人性中的邪惡，也在有意無意之中，將心中的理想世界給描繪了出來，給與讀者另一種不同的視野。

參、結論：

兩位作者的時代背景，以及當時的思想都極為類似，讓他們有了相似的體悟，又正好選擇了相同的方式去表達心中對現世的不滿，才有了形式如此類似的小說同時存在於東西方。所以，我們可以將《格列佛遊記》和《鏡花緣》同樣視為是對現實社會僵化的體制和不平等的價值觀的諷喻小說。〔註 4〕

肆、引註資料：

〔註 1〕：http://www.twbm.com/window/liter/chlit/ch8/ch8_24.htm

〔註 2〕：
<http://library.cmgsh.tp.edu.tw/%B9%CF%AE%D1%A4%B6%B2%D0/book%288709%293.htm>

〔註 3〕：<http://tw.shopping.yahoo.com/t1/b/9/4/t0000103811.html>

〔註 4〕：<http://www.cdn.com.tw/live/2002/06/13/text/910613g2.htm>